

Isa

Chapter 42

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	הָן	עֶבְדִּי	אֶתְמוּדִי	בָּזוּ	בְּחִירִי	רְצִתָּהּ	נִפְשִׁי	נִתְתִּי	רוּחִי	עֲלָיו
	دیکھو	میرا-بندہ	میں-تھامتا-ہوں	اُسے	میرا-چنا-ہوا	خوش-ہوئی	میری-جان	میں-نے-دیا	اپنی-روح	اُس-پر
	H2005	H5650	H8551		H0972	H7521	H5315	H5414	H7307	
	مَنْشֵׁט	לְגוֹיִם	יִזְצִיא:							
	انصاف	قوموں-کو	لائے-گا							
	H4941		H3318							

گا۔ کرے قائم انصاف میں اقوام وہ اور گا، ڈالوں پر اُس کو روح اپنے میں ہے۔ پسند مجھے جو برگزیدہ میرا ہوں، رکھتا قائم میں جسے خادم میرا دیکھو،

2	לֹא	יִצְעַק	וְלֹא	יִשָּׂא	וְלֹא	יִשְׁמִיעַ	בְּחִוּץ	קוֹלִי:
	نہیں	چلائے-گا	اور-نہیں	بلند-کرے-گا	اور-نہیں	سنائے-گا	بازار-میں	اپنی-آواز
	H3808	H6817	H3808	H5375	H3808	H8085	H2351	

گی۔ دے نہیں سنائی آواز کی اُس میں گلیوں گا، چلائے نہ گا، چیخے تو نہ وہ

3	קִנְיָה	רְצוּן	לֹא	יִשְׁפֹּר	וּפְשָׁתָהּ	כִּהְיָה	לֹא	יִכְבְּדָהּ	לְאַמֶּת	יִזְצִיא	מִנְשֵׁט:
	سرکنڈا	کچلا-ہوا	نہیں	توڑے-گا	اور-بتی	دھندھلاتی	نہیں	بجھائے-گا-اُسے	سجائی-سے	لائے-گا	انصاف
	H7070	H7533	H3808	H7665	H6594	H3544	H3808	H3518	H0571	H3318	H4941

گا۔ کرے قائم انصاف وہ سے وفاداری گا۔ بجھائے کو بتی ہوئی بھتی نہ گا، توڑے کو سرکنڈے ہوئے کچلے وہ نہ

4	لֹא	יִכְהֶה	וְלֹא	יְרוּץ	עַד-	יִשִּׁים	בְּאֶרֶץ	מִנְשֵׁט	וְלִתְזַרְתּוֹ	אֵיִם
	نہیں	دھندھلائے-گا	اور-نہیں	ٹوٹے-گا	جب-تک	قائم-کرے	زمین-پر	انصاف	اور-اُس-کی-شریعت-کا	جزیرے
	H3808		H3808	H7533	H5704		H0776	H4941	H8451	H0339

יִיחִילִי: פ
انتظار-کریں-گے
—
H3176

گے۔ رکھیں امید سے ہدایت کی اُس جزیرے گا۔ جائے کچلا اُسے نہ گی، بجھے بتی کی اُس نہ تک تب ہو لیا کر نہ قائم انصاف میں دنیا نے اُس تک جب اور

5	כֹּה-	אָמַר	וְהֵאֵל	יְהוָה	בִּרְאָה	הַשָּׁמַיִם	וְנוֹטִיחֶם	רִקַּע	הָאָרֶץ
	یوں	فرماتا-ہے	خدا	یہوواہ	خالق	آسمانوں-کا	اور-انہیں-تانے-والا	بجھنے-والا	زمین-کا
	H3541	H0559	H0410	H3068		H8064	H5186	H7554	H0776

	وְצִפְצִיחָהּ	זִתּוֹ	נְשָׁמָה	לְעַם	עֲלֵיהָ	וְרוּחַ	לְהִלְכֵם	בָּהּ:
	اور-اُس-کی-پیداوار-کا	دینے-والا	سانس	لوگوں-کو	اُس-پر	اور-روح	چلنے-والوں-کو	اُس-میں
	H6631	H5414	H5397			H7307	H1980	

نے اُسی اور دیا، تشکیل بے نکلتا پھوٹ سے میں اُس کچھ جو اور کو زمین نے اُسی لیا۔ تان اوپر کے زمین طرح کی خیمے کے کر خلق کو آسمان نے خدا رب ہے، فرماتا سے خادم اپنے خدا یہی اب ڈالی۔ جان کر پھونک دم میں والوں چلنے اور بسنے پر زمین رُوئے

6	אֲנִי	יְהוָה	קְרָאתִיהָ	בְּצִדָּק	וְאֶחְזֹק	בְּיָדָהּ	וְאֶצְרָף
	میں	یہوواہ	بلایا-تجھے	راستبازی-میں	اور-میں-پکڑتا-ہوں	تیرا-ہاتھ	اور-میں-تجھے-حفاظت-کرتا-ہوں
	H0589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027	H5341

	وְאֶתְנֶנָּהּ	לְבָרִית	עִם	لְאֹר	זֹנִים:
	اور-میں-تجھے-دیتا-ہوں	عہد-کے-لیے	لوگوں-کا	روشنی-کے-لیے	قوموں-کی
	H5414	H1285		H0216	

بنا روشنی کی اقوام دیگر اور عہد کا قوم تجھے میں کیونکہ گا۔ رکھوں محفوظ تجھے کر پکڑ کو ہاتھ تیرے میں ہے۔ بلایا تجھے سے انصاف نے رب [میں، گادوں

7	لְפָקֶחַ	עֵינַיִם	עוֹרוֹת	לְהוֹצִיא	מִמֶּסְגֵר	אֲסִיר	מִבֵּית	כָּלָא	יִשְׁבִּי	הַשָּׂדֶה:
	کھولنے-کو	آنکھیں	اندھی	نکالنے-کو	قید-سے	قیدی-کو	گھر-سے	قیدخانے-کے	بیٹھنے-والوں-کو	اندھیرے-میں
	H6491	H5787	H3318	H4525	H0616	H3608	H3427	H2822		

دے۔ چھٹکارا کو والوں بسنے میں قید کی تاریکی اور کرے ربا سے کوٹھڑی کو قیدیوں کھولے، آنکھیں کی اندھوں ٹو تاکہ

8	אֲנִי	יְהוָה	הוּא	נְשָׂמִי	וּכְבוֹדִי	לְאַחֵר	לֹא-	אֲתֹן	וּתְהַלְתִּי	לְפָסִילִים:
	میں-ہوں	یہوواہ	یہی-ہے	میرا-نام	اور-میرا-جلال	دوسرے-کو	نہیں	دوں-گا	اور-میری-حمد	بتوں-کو
	H0589	H3068	H1931	H8034	H3519	H0312	H3808	H5414	H8416	H6456

جبکہ کریں تمجید کی بتوں لوگ کہ جائے، دیا دے کو اور کسی وہ ہے ملنا مجھے جلال جو کہ گا کروں نہیں برداشت میں ہے! نام میرا یہی ہوں، رب میں چاہئے۔ کرنی تمجید میری انہیں

9	הֲרֵאשֹׁנוֹת	הַגְּדָה-	בְּאוֹ	וַחֲרָשׁוֹת	אֲנִי	מְזִיד	בְּטָרָם	תִּצְמַחְנָה	אֲשָׁמִיעַ	אֶתְכֶם:
	پہلی-باتیں	دیکھو	آ-گئیں	اور-نئی-باتیں	میں	بتاتا-ہوں	پہلے-سے	اُن-کے-نکلنے-کے	سناتا-ہوں	تمہیں
	H7223	H2009	H0935	H2319	H0589	H5046	H2962	H6779	H8085	H0853

ב

انہیں میں آئیں میں وجود وہ کہ پہلے سے اس ہوں۔ کرتا اعلان کا باتوں نئی میں اب ہے۔ آیا میں وقوع وہ تھی کی نے میں گوئی پیش بھی کی جس دیکھو، ہوں۔ [دیتا سنا تمہیں

10	נְשִׁירוֹ	לִיהוָה	נְשִׁיר	חֲדָשׁ	תְּהַלְלוּ	מִקְצֶה	הָאָרֶץ	יִזְרְעֵי	הַיָּם
	گاؤ	یہوواہ-کے-لیے	گیت	نیا	اُس-کی-حمد	کنارے-سے	زمین-کے	اُترنے-والے	سمندر-میں
	H7891	H3068	H2319	H8416	H0776	H3381	H3220		

اور-اُس-کی-معموری	جزیرے	اور-اُن-کے-رہنے-والے
H4393	H0339	H3427

جزیرو، اے کرو! ستائش کی اُس ہے، میں اُس کچھ جو اور مسافرو کے سمندر اے کرو! سرائی مدح کی اُس تک انتہا کی دنیا گاؤ، گیت میں تمجید کی رب کرو! تعریف کی اُس سمیت باشندوں اپنے

11	יִשְׂאוּ	מִדְבָּר	וְעָרָיו	חֲצִירִים	תִּשָּׁב	קִדְר	יִדְנֹו	יִשְׁבִּי	חֻלְע	מִרְאשׁ
	اُٹھائیں	بیابان	اور-اُس-کے-شہر	گاؤں	بستی-ہے	قیدار	نعرے-لگائیں	رہنے-والے	چٹان	جوٹی-سے
	H5375			H6938	H3427	H5554	H3427			

پہاڑوں-کی	لکاریں
H2022	H6681

پر جوٹیوں کی پہاڑوں کر بو باغ باغ باشندے کے سلع ہوں۔ شادمان وہ ہے بستا قیدار میں آبادیوں جن لگائیں، نعرے کے خوشی قصبے کے اُس اور بیابان بجائیں۔ شادیانہ سے زور

12	יְשִׁמוּ	לִיהוָה	כְּבוֹד	וּתְהַלְלוּ	בְּאֵיִם	יְזִירוּ:
	دیں	یہوواہ-کو	جلال	اور-اُس-کی-حمد	جزیروں-میں	بیان-کریں
	H3068	H3519	H8416	H0339	H5046	

پھیلائیں۔ تعریف کی اُس تک جزیروں اور دیں جلال کو رب سب

13	יְהוָה	כְּבֹד	יָצָא	כָּאִישׁ	מְלָחֵמוֹת	יַעִיר	קִנְיָה	רָיַע	אָרַךְ	יִצְרִיחַ
	یہوواہ	بہادر-کی-طرح	نکلے-گا	جنگجو-کی-طرح	جنگوں-کے	بھڑکائے-گا	غیرت	لکارے-گا	بلکہ	چیخے-گا
	H3068	H1368	H3318	H0376	H4421	H5782	H7068	H7321	H0637	H6873

عَل-
پر
اپنے-دشمنوں
غالب-آئے-گا
—
[H1396](#)
[H0341](#)

گا۔ آئے غالب پر دشمنوں اپنے کر لگا لگا نعرے کے جنگ اور گا آئے میں جوش طرح کی فوجی گا، نکلے لئے کے لڑنے طرح کی سورمے رب

14	הַחֲשִׁיתִי	מַעֲלָם	אֲחֵרִישׁ	אֲתַאֲכַךְ	כִּי־לִדְהָ	אֶפְעֶה
	میں-نے-خاموشی-اختیار-کی	مدتوں-سے	میں-خاموش-رہا	میں-برداشت-کرتا-رہا	جننے-والی-کی-طرح	میں-کراہوں-گا
	H2814	H5769		H0662	H3205	H6463

אֲשָׁם
سانس-چھوڑوں-گا
اور-لیوں-گا-سانس
—
[H5395](#)
אֲחֵרִישׁ
اور-لیوں-گا-سانس
اکٹھے
יָחַד:
—

میرا ہوں۔ کراہتا طرح کی عورت مبتلا میں زہ درد میں اب لیکن رہا۔ روکتا کو آپ اپنے اور رہا چپ میں ہوں۔ رہا خاموش سے دیر بڑی میں ہے، فرماتا وہ ہوں۔ رہتا ہانپتا سے بے تابی میں اور جاتا پھول سانس

15	אֲחֵרִיב	הָרִים	וּנְבָעוֹת	וְכַל-	עֲשָׂבִים	אוֹבִישׁ	וְשִׁמְתִי
	میں-ویران-کروں-گا	پہاڑوں-کو	اور-پہاڑیوں-کو	اور-ساری	اُن-کی-سبزی	میں-سکھا-دوں-گا	اور-میں-بناؤں-گا
	H2022	H1389	H3605	H6212	H3001		

נְהָרוֹת
نہروں-کو
اور-تالابوں-کو
سکھا-دوں-گا
—
[H5104](#)
لְאֵיִם
جزیروں
اور-تالابوں-کو
سکھا-دوں-گا
—
[H0098](#)
אֲבִישׁ:
—
[H3001](#)

گے۔ جائیں سوکھ جوڑ اور گے، جائیں بن زمین خشک دریا گا۔ دوں جھلسا بریالی تمام کی اُن کے کر تباہ کو پہاڑیوں اور پہاڑوں میں

16	וְהוֹלֵכְתִי	עֲוֹנִים	בְּרָרָךְ	לֹא	יָדְעוּ	בְּנֵי־יִבּוֹת	לֹא-	יָדְעוּ
	اور-میں-لے-جاؤں-گا	اندھوں-کو	راستے-سے	جو-نہیں	وہ-جانتے	راستوں-سے	جو-نہیں	وہ-جانتے
	H3212	H5787	H1870	H3808	H3045	H3808	H3808	H3045

	אֲדַרְכֵם	אֲשִׁים	מַחֲשָׁף	לְפָנֵיהֶם	לְאֹזֵר	וּמַעֲקָשִׁים	לְמִישׁוֹר	אֶלְהָ	הַדְּבָרִים
	میں-انہیں-چلاؤں-گا	میں-بناؤں-گا	اندھیرا	اُن-کے-آگے	روشنی	اور-ٹیڑھی-جگہوں-کو	ہموار	یہ	باتیں-ہیں
	H1869	H4285	H6440	H0216	H4625	H4334	H0428	H1697	

עֲשִׂיתֶם
میں-نے-کیا-ہے
اور-نہیں
میں-نے-چھوڑا-انہیں
—
[H3808](#)
וְלֹא
—
עֲזֹבְתֵי:
—

کو اندھیرے میں آگے کے اُن گا۔ کروں راہنمائی کی اُن پر راستوں غیرمانوس گے، ہوں نہیں واقف وہ سے جن گا چلوں لے پر راہوں ایسی کو اندھوں میں گی۔ جائے رہ نہیں ادھوری بھی بات ایک گا، دوں سرانجام میں کچھ سب یہ گا۔ کروں ہموار کو زمین ناہموار اور روشن

17	נִסְגּוּ	אֲחֹרָ	יִבְשׁוּ	בְּשֵׁת	הַבְּחִים	בְּפֶסֶל	הָאֲמָרִים	לְמַסְכָּה
	بیچھے-ہئے	پہچھے	شرمندہ-ہوں-گے	شرمندگی-سے	بھروسہ-کرنے-والے	بت-پر	کہنے-والے	ڈھلے-ہوئے-بتوں-سے
	H5472	H0268	H0954	H1322	H0982	H6459	H0559	

אֲתָם
تم
ہمارے-خدا-ہو
—
[H0430](#)
אֵלֵהֶינוּ:
—

گے۔ جائیں ہٹ پیچھے کر کھا شرم سخت وہ ہو دیتا ہمارے تم ہیں، کہتے سے اُن کر رکھ بھروسا پر بتوں جو لیکن

18	הַחֲרָשִׁים	שָׁמְעוּ	וְהַעֲוָרִים	הַבִּיטוּ	לְרֵאוֹת:
	بہرے	سنو	اور-اندھے	دیکھو	دیکھنے-کو
	H2795	H8085	H5787	H5027	H7200

19	مِی	عِیْر	כִּי	אִם-	עֲבָדִי	וְחַרְשׁ	כְּמִלְאָכִי	אֲשַׁלַּח	מִי
	کون-ہے	اندھا	سوائے	بجز	میرے-بندے-کے	اور-بہرا	میرے-قاصد-کی-طرح	میں-بھیجتا-ہوں	کون-ہے
	H4310	H5787			H5650	H2795	H4397	H7971	H4310

عِیْر	כְּמִשְׁלָם	וְעִיר	כְּעֶבֶד	יְהוָה:
اندھا	وقف-شدہ-کی-طرح	اور-اندھا	بندے-کی-طرح	یہوواہ-کے
H5787		H5787	H5650	H3068

کے رب تو بھی باندھا عہد ساتھ کے اُس نے مَیْس گو ہوں؟ ربا بھیج مَیْس جسے جیسا اُس ہے، بہرا جیسا پیغمبر میرے کون ہے؟ اندھا جیسا خادم میرے کون ہے۔ نہیں کوئی نابینا اور اندھا جیسا خادم

20	[ראית]	(ראות)	רבות	ולא	תשמר	פקוח	אזנים	ולא	ישמע:
	دیکھتا-ہے	دیکھنے-والا	بہت-کچھ	اور-نہیں	وہ-محفوظ-کرنا	کھلے-ہوئے-ہیں	کان	اور-نہیں	وہ-سننا
	H7200	H7200		H3808	H8104	H6491	H0241	H3808	H8085

نہیں۔ سننا تو ہیں لبتے سن بات بر کان تیرے گو دی، نہیں توجہ نے تو ہے دیکھا کچھ بہت نے تو گو

21	יהנה	חפץ	למען	צדקו	יגדיל	תורה	ויאדיר:
	یہوواہ-نے	چاہا	خاطر	اپنی-راستبازی-کی	بڑا-کرے	شریعت-کو	اور-جلیل-کرے
	H3068		H4616	H6664	H1431	H8451	H0142

تھی۔ مرضی کی اُس یہ کیونکہ ہے، بڑھایا کو جلال اور عظمت کی شریعت اپنی خاطر کی راستی اپنی نے رب

22	והוא	עם-	בזוי	ושסוי	הפח	בחורים	כלם	ובבתי	כלאים
	اور-وہ	ہے	لٹی-ہوئی	اور-چھینی-ہوئی	پھنسے-گئے-ہیں	گڑھوں-میں	سب	اور-گھروں-میں	قیدخانوں-کے
	H1931		H0962	H8154	H6351	H2352	H3605		H3608

החבאו	היו	לבז	ואין	מציל	משסה	ואין	אמר	השב:
چھپائے-گئے	ہو-گئے	لوٹ-کا-مال	اور-نہیں-ہے	چھڑانے-والا	شکار	اور-نہیں-ہے	کہنے-والا	واپس-دے
H2244	H1961	H0957	H0369	H5337	H4933	H0369	H0559	H7725

گئے بن مال کا لوٹ وہ ہیں۔ ہوئے چھپائے میں جیلوں یا جکڑے میں گڑھوں سب کے سب ہے۔ گیا لیا لوٹ کچھ سب گیا، کیا غارت کو قوم کی اُس اب لیکن کرو! واپس انہیں کہے، جو ہے نہیں کوئی اور ہے، گیا لیا چھین انہیں بجائے۔ انہیں جو ہے نہیں کوئی اور ہیں،

23	מִי	בָּכֶם	יֵאָזִין	זאת	יִקְשֹׁב	וְיִשְׁמַע	לְאַחֲזֹר:
	کون-ہے	تم-میں-سے	کان-لگائے-گا	اسے	دھیان-دے	اور-سنے	آئندہ-کے-لیے
	H4310		H0238	H2063	H7181	H8085	H0268

دے۔ توجہ لئے کے آئندہ کوئی دے، دھیان کوئی سے میں تم کاش

24	מִי-	נָתַן	[למשוסה]	למשסה)	יעקב	וישראל	לבזוי	הלוא	יהנה
	کس-نے	دے-دیا	شکار-کو	شکار-کو	يعقوب-کو	اور-اسرائيل-کو	لوٹنے-والوں-کے-باتھ	کیا-نہیں	یہوواہ
	H4310	H5414	H4933	H4933	H3290	H3478	H0962	H3808	H3068

זו	חטאנו	לז	ולא	אבו	בדרכיו	הלוד	ולא
یہ-وہ-ہے	ہم-نے-گناہ-کیا	اُس-کے-خلاف	اور-نہیں	وہ-چاہتے-تھے	اُس-کے-راستوں-میں	چلنا	اور-نہیں
H2098	H2398	H3808	H0014	H1870	H1980	H3808	

שָׁמְעוּ	בתורתו:
انہوں-نے-سنی	اُس-کی-شریعت
H8085	H8451

جس ہوا، نہیں سے طرف کی رب یہ کیا دیا؟ کر حوالے کے لٹیروں کو اسرائیل نے کس جائے؟ کیا غارت کو اولاد کی یعقوب کہ دی اجازت نے کس لوا سوچ تھے۔ نہ ہی تیار لئے کے رہنے تابع کے شریعت کی اُس وہ تھے، چاہتے نہیں ہی چلنا پر رباوں کی اُس تو لوگ ہے؟ کیا گناہ نے ہم خلاف کے

וְלֹא	מִסְבִּיבִי	וְתִלְתְּהוּ	מִלְחָמָה	וְעִזִּיז	אִפוֹ	חֲמָה	עָלִיו	וַיִּשְׁפֹּךְ
اور-نہیں	چاروں-طرف-سے	اور-بھڑکا-دیا-اُسے	جنگ-کا	اور-زور	اپنے-غضب-کا	جلال	اُس-پر	اور-اُس-نے-انڈیلا
H3808	H5439	H3857	H4421	H5807	H0639	H2534		H8210
		פ	יָב:	עַל-	וְשִׁים	וְלֹא-	בּוֹ	וַתִּבְעַר-
		—	دل	پر	اُس-نے-رکھا	اور-نہیں	اُس-میں	اور-جلی
						H3808		H3045

اُسے تاہم دیا جھلسا کر گھیر کو قوم نے آگ گو افسوس، لیکن دیا۔ آنے میں زد کی جنگ شدید اُنہیں کیا، نازل غضب سخت اپنا پر اُن نے اُس سے وجہ اسی سیکھا۔ نہیں سبق سے دل نے اُس تو بھی ہوئی بھسم وہ گو آئی، نہیں سمجھ